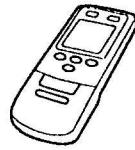
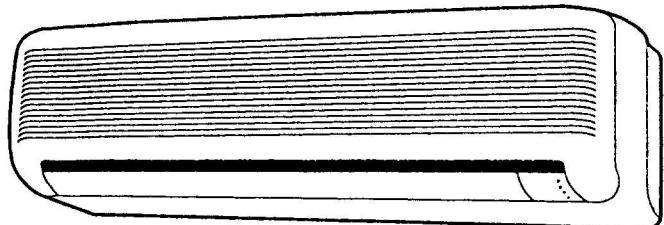


# OPERATING MANUAL

**HEAT & COOL MODEL  
(REVERSE CYCLE)  
ROOM AIR CONDITIONER  
WALL MOUNTED TYPE**

Indoor Unit  
**ASY7RSB-W**

Outdoor Unit  
**AOY7RSB**



English

Deutsch

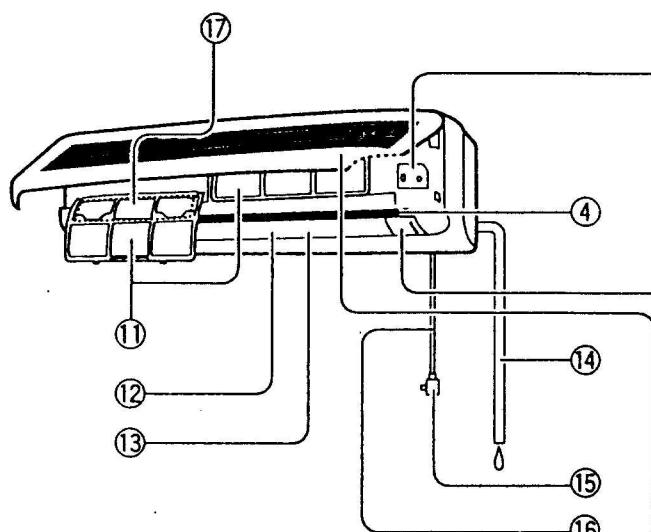
Français

Español

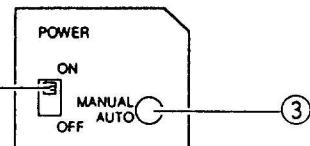
Italiano

Ελληνικά

**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Fig. 5**

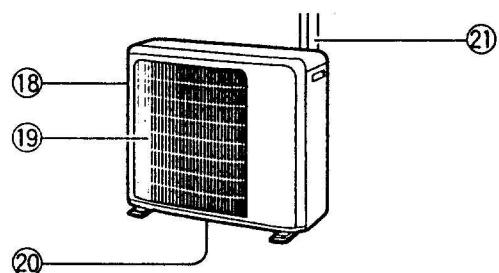
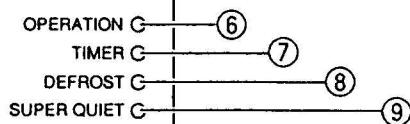
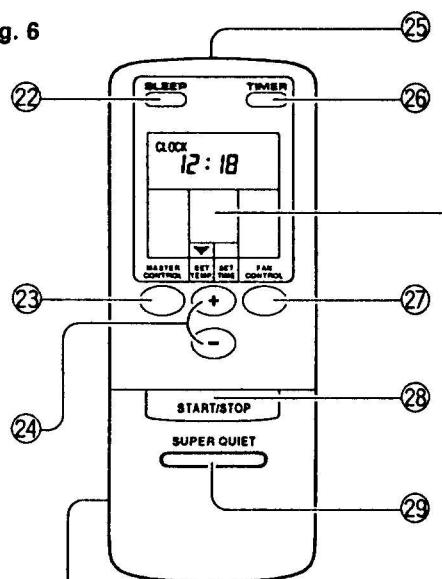


Fig. 3



**Fig. 4**

Fig. 6



The diagram illustrates a control panel with the following features:

- Display:** Shows "CLOCK", "TIMER RESET", and a digital display for time ("88:88") and temperature ("88 °C").
- Mode Selection:** Includes "OFF", "ON", "SLEEP", "AUTO", "COOL", "DRY", "FAN", and "HEAT".
- Temperature Control:** Set at "88 °C" with "LOW" and "HIGH" options.
- Fan Speed Selection:** Set at "AUTO" with "HIGH", "MED", and "LOW" options.
- Buttons:** Numbered 34 through 40, indicating the physical locations of buttons on the panel.

Fig. 8

**Fig. 7**

# ÍNDICE

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	Sp-1	BOTÓN DE FUNCIONAMIENTO	
CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES .....	Sp-2	SUPERSILENCIOSO .....	Sp-10
DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES ...	Sp-3	FUNCIONAMIENTO MANUAL Y	
PREPARATIVOS .....	Sp-4	AUTOMÁTICO .....	Sp-10
FUNCIONAMIENTO .....	Sp-5 ~ Sp-6	LIMPIEZA Y CUIDADOS .....	Sp-11
AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE		LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS .....	Sp-12
CIRCULACIÓN DEL AIRE .....	Sp-7	CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO ...	Sp-13
FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR ...	Sp-8	ESPECIFICACIONES .....	Sp-14
FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR			
DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA .....	Sp-9		

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



- No intente instalar este acondicionador de aire usted mismo.
- Este aparato no tiene partes que pueda reparar el usuario. Consulte siempre al personal de servicio autorizado para las reparaciones.
- Cuando se traslade, consulte siempre al personal de servicio autorizado para la desconexión y la instalación.
- No se enfrie excesivamente quedándose demasiado tiempo en el paso directo del aire de refrigeración.
- No inserte los dedos ni otros objetos en el orificio de salida ni en las rejillas de entrada.
- No debe poner en funcionamiento el acondicionador de aire ni pararlo enchufando y desenchufando el cable de la alimentación.
- Tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación.
- En el caso de un mal funcionamiento (olor a quemado, etc.) detenga inmediatamente el funcionamiento, desconecte la clavija del cable de alimentación y consulte al personal de servicio autorizado.
- Proporcione de vez en cuando ventilación durante el funcionamiento.
- No dirija el aire a hogares de fuego ni a estufas.
- No se suba sobre el acondicionador de aire ni ponga objetos encima.
- No cuelgue nada de la unidad interior.
- No ponga floreros ni recipientes de agua encima de los acondicionadores de aire.
- No exponga el acondicionador de aire directamente al agua
- No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire con las manos mojadas.
- No tire del cable de alimentación
- Desconecte la fuente de la alimentación cuando no tenga la intención de utilizar el aparato durante períodos prolongados.
- Compruebe si hay daños en el soporte de instalación.
- La exposición prolongada al aire directo puede tener efectos adversos en las plantas y animales.
- No beba el agua que se drena del acondicionador de aire.
- No lo utilice para aplicaciones relacionadas con almacenaje de comestibles, plantas ni animales, equipos de precisión, ni obras de arte.
- Las válvulas de conexión se calientan durante la calefacción; manipúlelas con cuidado.
- No aplique fuerte presión a las aletas del radiador.
- Siempre deberá funcionar con los filtros de aire instalados.
- No bloquee ni cubra la rejilla de entrada ni el orificio de salida.
- Asegúrese de que no haya ningún equipo electrónico a menos de un metros por lo menos de la unidad interior y de la exterior.
- No instale el acondicionador de aire cerca de hogares de fuego ni de otros aparatos de calefacción.
- Cuando instale la unidad interior y la unidad exterior, tenga cuidado de evitar el acceso a los niños.
- No emplee gases inflamables cerca del acondicionador de aire.

# CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES

## FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Presione simplemente el botón de marcha/paro (START/STOP), y el aparato iniciará el funcionamiento automático en el modo de calefacción, refrigeración, deshumectación, o monitor, como corresponda, de acuerdo con el ajuste del termostato y la temperatura actual de la habitación.

## TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

Cuando se presiona el botón el temporizador de desconexión automática (SLEEP) en el modo de calefacción, el ajuste del termostato del acondicionador de aire se baja gradualmente durante el período de funcionamiento; durante el modo de refrigeración, el ajuste del termostato se sube gradualmente durante el período de funcionamiento. Cuando se alcanza el tiempo ajustado, se desconecta automáticamente el acondicionador de aire.

## REINICIO AUTOMÁTICO

Durante el funcionamiento del acondicionador de aire, si la alimentación del acondicionador de aire ha estado temporalmente interrumpida debido a un corte de la red de alimentación u otra razón, el acondicionador de aire se reiniciará automáticamente en el mismo modo cuando se reponga la alimentación.

## UNIDAD DE TELEMANDO INALÁMBRICO

La unidad del telemando inalámbrico permite el control conveniente del funcionamiento del acondicionador de aire.

## REJILLA DE ENTRADA EXTRAÍBLE

La rejilla de entrada de la unidad interior puede extraerse para facilitar la limpieza y el mantenimiento.

## FILTRO RESISTENTE A LA CONDENSACIÓN DE HUMEDAD

El filtro de aire se ha tratado para poder resistir una ligera condensación de humedad, para facilitar el empleo y los cuidados del filtro.

## FUNCIONAMIENTO SUPERSILENCIOSO

Cuando se presiona el botón de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET), se reduce la velocidad del ventilador de la unidad interior, permitiendo una calefacción y refrigeración muy silenciosas.

## FILTRO DE LIMPIEZA DE AIRE (Opcional)

El filtro de limpieza de aire opcional (modelo APS-04A) emplea un principio electrostático para limpiar el aire de las materias de partículas finas tales como las del humo del tabaco y polen de las plantas.

# DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

Fig. 1 Unidad interior

- ① Panel de control del funcionamiento (Fig. 2)
- ② Interruptor de alimentación (POWER)
- ③ Botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL/AUTO)
- ④ Receptor de señal de control remoto
- ⑤ Lámparas indicadoras (Fig. 3))
- ⑥ Indicador de funcionamiento (OPERATION) (rojo)
- ⑦ Indicador del temporizador (TIMER) (verde)
- ⑧ Indicador de desescarche (DEFROST) (naranja)
- ⑨ Indicador de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET) (amarillo)
- ⑩ Rejilla de entrada
- ⑪ Filtro de aire
- ⑫ Lama deflectora del aire orientable
- ⑬ Lamas deflectoras de izquierda-derecha (detrás de la lama deflectora del aire orientable)
- ⑭ Manguera de drenaje
- ⑮ Clavija de alimentación
- ⑯ Cable de alimentación
- ⑰ Filtro de limpieza de aire (opcional)

Fig. 5 Unidad exterior

- ⑱ Orificio de entrada
- ⑲ Orificio de salida
- ⑳ Orificio de drenaje (parte inferior)
- ㉑ Unidad de tubo

Fig. 6 Unidad de telemando

- ㉒ Botón el temporizador de desconexión automática (SLEEP)
- ㉓ Interruptor de control de funciones (MASTER CONTROL)
- ㉔ Botones de ajuste de la temperatura/de la hora (SET TEMP./SET TIME) (↑/↓)
- ㉕ Signal Transmitter
- ㉖ Botón del temporizador (TIMER)
- ㉗ Botón de control del ventilador (FAN CONTROL)
- ㉘ Botón de marcha/paro (START/STOP)
- ㉙ Botón de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET)

Lado posterior (Fig. 7)

- ㉚ Botón de ajuste de la hora (TIME ADJUST)
- ㉛ Botón ACL (situado dentro del compartimiento de las pilas)
- ㉜ Botón de prueba del funcionamiento (TEST RUN)
  - Este botón se usa para probar el acondicionador de aire después de su instalación y no debe usarse bajo condiciones normales porque causará que la función del termostato del acondicionador de aire deje de funcionar correctamente.
  - Si se presiona este botón durante el funcionamiento normal, el aparato cambiará al modo de funcionamiento de prueba y la lámpara de funcionamiento de la unidad de la sala y la lámpara del temporizador parpadearán simultáneamente.
  - Para detener el modo de funcionamiento de prueba, presione otra vez el botón TEST o presione el botón START/STOP para que se pare el acondicionador de aire.

㉝ Remote Control Unit Display (Fig. 8) —

- ㉞ Transmit Indicator
- ㉟ Clock Display
- ㉞ Operating Mode Display
- ㉞ Timer Mode Display
- ㉞ Fan Speed Display
- ㉞ Temperature Set Display
- ㉞ Timer Set Indicator
- ㉞ Temperature Set Indicator

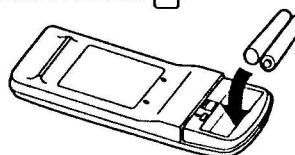
# PREPARATIVOS

## Conecte la alimentación

- 1** Enchufe la clavija de la alimentación (Fig. 1 ⑯) a una toma de corriente; en el caso de una conexión directa a la línea, conecte el disyuntor de circuito.
- 2** Ajuste el interruptor POWER (Fig. 2 ②) a la posición ON.

## Cargue las pilas (R03/LR03 x 2)

- 1** Presione y deslice la tapa del compartimiento de las pilas del lado opuesto para abrirla.  
Deslice en la dirección de la flecha mientras presiona la marca □.
- 2** Inserte las pilas  
Asegúrese de hacer corresponder bien las polaridades (+/-) de las pilas.
- 3** Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.



## Ajuste la hora actual

- 1** Presione el botón de ajuste de la hora (TIME ADJUST) (Fig. 7 ⑩).  
Emplee la punta de un bolígrafo u otro pequeño objeto para presionar el botón.
- 2** Emplee los botones de ajuste de la hora (+/- TIME SET) (Fig. 6 ④) para ajustar la hora actual en el reloj.  
**Botón +:** Presiónelo para hacer avanzar la hora.  
**Botón -:** Presiónelo para hacer retroceder la hora.  
(Cada vez que se presionan los botones, la hora avanzará/retrocederá en incrementos de un minuto; mantenga los botones presionados para cambiar con rapidez la hora en incrementos de diez minutos).
- 3** Presione el botón de ajuste de la hora (TIME ADJUST) otra vez.  
De este modo se completa el ajuste y el reloj se pone en funcionamiento.

## PRECAUCION!

- Tome precauciones para evitar que los niños se traguen accidentalmente las pilas.
- Saque las pilas de la unidad del telediagrama cuando no lo utilice durante períodos prolongados con el fin de evitar problemas en la unidad causados por fugas del líquido de las pilas.
- \* Si el líquido de las pilas se pone en contacto con la piel o entra en los ojos o la boca, lávese inmediatamente con mucha agua, y vaya enseguida al médico.
- Las pilas gastadas deben sacarse con rapidez y deben tirarse de forma correcta, tirándolas a un receptáculo de recolección de pilas público o devolviéndolas a un distribuidor que esté bien equipado.
- No intente recargar las pilas.

No mezcle nunca pilas nuevas y usadas, ni pilas de tipos distintos. Las pilas deben durar aproximadamente un año en condiciones normales de utilización. Si el alcance de funcionamiento de la unidad del telediagrama se reduce apreciablemente, reemplace las pilas y presione el botón ACL con la punta de un bolígrafo u otro pequeño objeto.

## Empleo de la unidad del telediagrama

- La unidad del telediagrama debe dirigirse al receptor de la señal (Fig. 1 ④) para que funcione correctamente.
- Alcance de funcionamiento: Dentro de unos 7 metros
- Cuando una señal se recibe correctamente en el acondicionador de aire, sonará un pitido de confirmación.
- Si no se oye el pitido, presione de nuevo el botón de la unidad del telediagrama.

## Soporte de la unidad del telediagrama



① Monte el soporte

② Coloque la unidad del telediagrama.

③ Para sacar la unidad del telediagrama (para usarla en la mano).

# FUNCIONAMIENTO

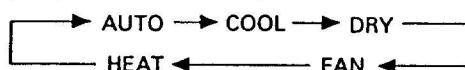
## Para seleccionar el modo de funcionamiento

**1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP)(Fig. 6 ②).**

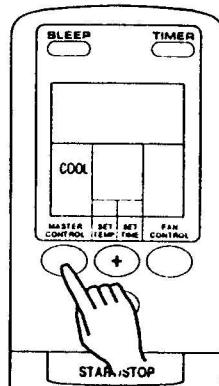
El acondicionador de aire se pondrá en funcionamiento.

**2 Presione el Botón de control de funciones (MASTER CONTROL) (Fig. 6 ⑬) para seleccionar el modo deseado.**

Cada vez que presione el botón, el modo cambia en el orden siguiente:



Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.



Ejemplo: Cuando se ajusta a COOL (refrigeración).

## Para ajustar el termostato

**Presione el botón de ajuste TEMPERATURE (Fig. 6 ⑭).**

Botón + : Presiónelo para subir el ajuste del termostato.

Botón - : Presiónelo para bajar el ajuste del termostato.

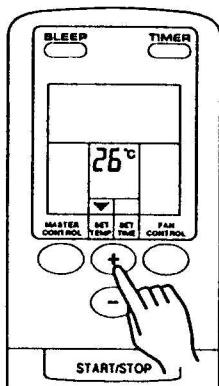
### ● Margen de ajuste del termostato:

AUTO ... Ajuste de temperatura estándar  $\pm 2^{\circ}\text{C}$

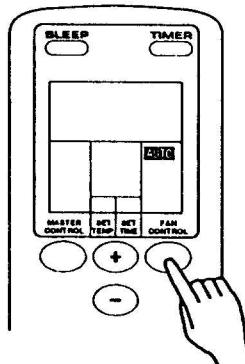
Calefacción ... 16 – 30°C

Refrigeración/deshumectación .. 18 – 30°C

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.



Ejemplo: Cuando se ajusta a 26°C.



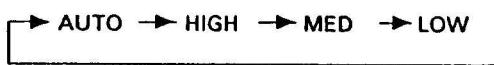
Ejemplo: Cuando se ajusta a automático (AUTO).

## Ajuste de la velocidad del ventilador

El termostato no puede emplearse para ajustar la temperatura de la sala durante el modo de ventilación (FAN) (la temperatura no aparecerá en la pantalla de la unidad del telemando).

**Presione el botón de control del ventilador (FAN CONTROL) (Fig. 6 ⑯).**

Cada vez que presione el botón, la velocidad del ventilador cambia en el orden siguiente:



Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.

### Cuando se ajusta a automático (AUTO):

**Calefacción:** El ventilador funciona a velocidad lenta al principio del funcionamiento o también cuando la temperatura del aire emitido es relativamente baja; la velocidad del ventilador aumenta a medida que sube la temperatura del aire emitido.

Sin embargo, el ventilador funciona a velocidad muy baja cuando el aire que sale por la unidad interior es bajo.

**Refrigeración:** El funcionamiento se inicia así que la temperatura de la habitación se aproxima al ajuste del termostato, y se aminora la velocidad del ventilador.

**Ventilación:** El ventilador funciona al ajuste de velocidad media (MED).

## Para detener el funcionamiento

**Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).**

## Notas sobre el funcionamiento de los modos

- AUTO:** ● El acondicionador de aire selecciona el modo de funcionamiento apropiado de acuerdo con la temperatura de la sala como se indica a continuación.

Temperatura actual de la sala	Modo de funcionamiento	Ajuste del termostato (ajuste estándar)
30° o más	→ Refrigeración	→ 27°C
27°C-30°C	→ Refrigeración	→ 26°C
24°C-27°C	→ Deshumectación	→ 24°C
22°C-24°C	→ Monitor	
Menos de 22°C	→ Calefacción	→ 23°C

El modo de funcionamiento y los ajustes estándar del termostato se seleccionan automáticamente cuando se inicia el funcionamiento.

- Cuando se inicia el funcionamiento automático, el ventilador funciona a velocidad muy lenta durante un minuto más o menos, y durante este tiempo el aparato detecta las condiciones de la sala y selecciona el modo de funcionamiento adecuado.
- En el ciclo de monitor, el ventilador opera a velocidad muy lenta; si la temperatura de la sala cae subsiguientemente por debajo de 22°C, la unidad cambia automáticamente al modo de calefacción. Si la temperatura de la sala aumenta por encima de 24°C, la unidad cambia automáticamente al modo de deshumectación.
- Si se presiona el botón START/STOP para reiniciar el funcionamiento antes de que transcurran dos horas después de haber parado el funcionamiento automático, la unidad empezará a operar desde el mismo modo que antes.

### Calefacción

- Se emplea para calentar la sala.
- Cuando se selecciona el modo de calefacción, el acondicionador de aire funcionará con una velocidad del ventilador muy baja de 3 a 5 minutos, después de lo cual cambiará al ajuste seleccionado del ventilador.
- Cuando la temperatura de la sala es muy baja, puede formarse escarcha en la unidad exterior, y puede reducirse el rendimiento. Para sacar esta escarcha, el aparato se establece automáticamente en el ciclo de desescarche de vez en cuando. Durante el ciclo de desescarche, el indicador de funcionamiento (OPERATION) rojo parpadea, y el funcionamiento de calefacción se interrumpe.

### Refrigeración

- Se emplea para refrigerar la sala.

### Deshumectación

- Se emplea para enfriar un poco mientras se deshumecta la sala.
- No podrá calentar la sala durante el modo de deshumectación.
- Durante el modo de deshumectación, el aparato funcionará a baja velocidad; para poder ajustar la humedad de la sala, es posible que el ventilador de la unidad interior se pare de vez en cuando. Además, el ventilador puede funcionar a velocidad muy baja cuando se detecta la humedad de la sala.
- La velocidad del ventilador no puede cambiarse manualmente cuando se ha seleccionado el modo de deshumectación.

### Ventilación

- Se emplea para hacer circular el aire por la sala sin cambiar su temperatura.

### Durante el modo de calefacción:

Ajuste el termostato a un ajuste de la temperatura que sea más alto que la temperatura actual de la sala. El modo de calefacción no funcionará si se ajusta el termostato más bajo que la temperatura actual de la sala.

### Durante el modo de refrigeración/deshumectación:

Ajuste el termostato a un ajuste de la temperatura que sea más bajo que la temperatura actual de la sala. Los modos de refrigeración y deshumectación no funcionarán si se ajusta el termostato más alto que la temperatura actual de la sala (en el modo de refrigeración, sólo funcionará el ventilador).

### Durante el modo de ventilación:

No podrá emplear el aparato para la calefacción ni refrigeración de la sala.

# AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE CIRCULACIÓN DEL AIRE

Ajuste la dirección de circulación del aire de acuerdo con el modo de funcionamiento.

## Ajuste de la dirección vertical del aire

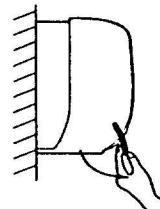
**Ajuste las lamas deflectoras del aire orientables como se muestra en la Fig. 1 ⑫.**

### Durante el modo de calefacción

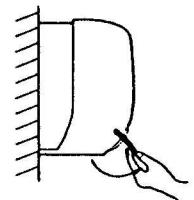
- Ajuste las lamas deflectoras del aire orientables hacia abajo, o en diagonal hacia abajo, de modo que el aire caliente llegue al piso.

## ⚠ ¡PELIGRO!

- No ponga nunca los dedos ni otros objetos dentro de los orificios de salida, porque el ventilador interno funciona a alta velocidad y puede causar daños personales.
- No haga funcionar el acondicionador de aire cuando las lamas deflectoras del aire orientables estén cerradas o bloqueadas, porque podría causar daños o mal funcionamiento.



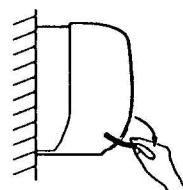
Hacia abajo



Diagonal hacia abajo

### Durante los modos de refrigeración/deshumectación

- Ajuste las lamas deflectoras del aire orientables horizontalmente para que el aire fresco circule por toda la habitación.



Horizontal

### Durante el modo de ventilación

- Ajuste las lamas deflectoras del aire orientables en la dirección que usted prefiera.

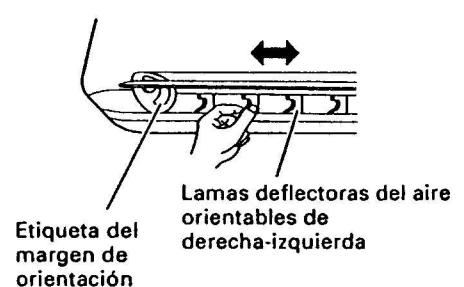
## Notas sobre la etiqueta del margen de orientación

- La marca azul de la etiqueta indica el margen de dirección recomendado durante los modos de refrigeración y deshumectación.
- La marca roja de la etiqueta indica el margen de dirección recomendado durante el modo de calefacción.

## Ajuste de izquierda-derecha

### Ajuste las lamas deflectoras del aire orientables de derecha-izquierda

- Mueva las lamas deflectoras del aire orientables de derecha-izquierda para ajustar la dirección del aire que usted prefiera.



- Durante el funcionamiento de refrigeración, si se ajustan las lamas deflectoras del aire orientables en el margen del modo de calefacción, es posible que se condense agua en torno a las lamas y que caiga dentro de la habitación. Si desea usar este ajuste, hágalo sólo durante períodos cortos.
- Cuando se utiliza en una sala con niños, ancianos, o enfermos, la dirección del aire y la temperatura de la sala deben ajustarse teniendo en cuenta las circunstancias.

# FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR

Antes de utilizar la función del temporizador, asegúrese de que la unidad del telemando esté ajustada a la hora correcta (ver P. 4).

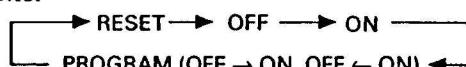
## Para emplear el temporizador de conexión (ON) y de desconexión (OFF)

### 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) (Fig. 6 ⑧). (Si el aparato ya está funcionando, pase al paso 2).

Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja de la unidad interior (Fig. 3 ⑥).

### 2 Presione el botón del temporizador (TIMER) (Fig. 6 ⑯) para seleccionar el funcionamiento de temporizador de conexión (ON) o de desconexión (OFF)

Cada vez que se presione el botón, la función del temporizador cambiará en el orden siguiente:



Se encenderá la lámpara del temporizador (TIMER) verde de la unidad interior (Fig. 3 ⑦).

### 3 Emplee los botones de ajuste de la hora (SET TIME) para ajustar la hora de conexión (ON) y la de desconexión (OFF) deseadas.

Ajuste la hora mientras parpadea la visualización de la hora (el parpadeo continuará durante cinco segundos).

Botón  $\odot$ : Presiéntelo para hacer avanzar la hora.

Botón  $\ominus$ : Presiéntelo para hacer retroceder la hora.

Unos cinco segundos después, reaparecerá toda la visualización.

### Para cancelar el temporizador

Emplee el botón del temporizador (TIMER) para seleccionar "TIMER RESET". El acondicionador de aire retornará al funcionamiento normal.

### Para cambiar el ajuste del temporizador

Lleve a cabo los pasos 2 y 3.

### Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

### Para cambiar las condiciones de funcionamiento

Si desea cambiar las condiciones de funcionamiento (modo, velocidad del ventilador, ajuste del termostato, modo SUPER QUIET) después de haber hecho el ajuste del temporizador, espere a que reaparezca toda la visualización, y presione los botones apropiados para cambiar el funcionamiento como desee.

## Empleo del temporizador programable

### 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) (Fig. 6 ⑧).

(Si el aparato ya está funcionando, pase al paso 2).

Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja (Fig. 3 ⑥) de la unidad interior.

### 2 Ajuste las horas deseadas del temporizador de desconexión (OFF) y del de conexión (ON).

Vea la sección de "Para emplear el temporizador de conexión (ON) y de desconexión (OFF)" para ajustar el modo y las horas deseadas.

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.

Se encenderá la lámpara del temporizador (TIMER) verde (Fig. 3 ⑦) de la unidad interior.

### 3 Presione el botón del temporizador (TIMER) (Fig. 6 ⑯) para seleccionar el funcionamiento con temporizador programado (PROGRAM) (se visualizará OFF → ON u OFF ← ON).

La visualización mostrará alternadamente "OFF-timer" (temporizador de desconexión) y "ON-timer" (temporizador de conexión), y cambie entonces para que se muestre el ajuste de la hora de la primera función.

- El temporizador programable iniciará el funcionamiento. (Si se ha seleccionado el temporizador de conexión (ON) para funcionar primero, el aparato dejará de funcionar en este punto).

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.

### Para cancelar el temporizador

Emplee el botón TIMER para seleccionar "TIMER RESET". El acondicionador de aire retornará al funcionamiento normal.

### Para cambiar los ajustes del temporizador

1. Siga las instrucciones dadas en la sección "Para emplear el temporizador de conexión (ON) y de desconexión (OFF)" para seleccionar el ajuste del temporizador que desee cambiar.
2. Presione el botón del temporizador (TIMER) para seleccionar OFF → ON u OFF ← ON.

### Para detener en funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

### Para cambiar las condiciones de funcionamiento

Si desea cambiar las condiciones de funcionamiento (modo, velocidad del ventilador, ajuste del termostato, modo SUPER QUIET), después de realizar el ajuste del temporizador espere a que reaparezca toda la visualización, y presione entonces los botones apropiados para cambiar la condición de funcionamiento deseada.

# FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR

## Notas sobre el temporizador programable

- El temporizador programable le permite integrar las funciones del temporizador de desconexión y del temporizador de conexión en una sola secuencia. La secuencia puede ser de una transición del temporizador de desconexión al de conexión, o desde el temporizador de conexión al de desconexión, dentro de un período de veinticuatro horas.
- La primera función del temporizador será la que se ha ajustado más próxima a la hora actual. El orden de funcionamiento se indica con la flecha de la visualización de la unidad del telemando (OFF → ON, u OFF ← ON).
- Un ejemplo del temporizador programable podría ser para que el acondicionador de aire se pare automáticamente (temporizador de desconexión) después de irse a dormir, y se ponga en funcionamiento (temporizador de conexión) automáticamente por la mañana antes de levantarse.

## FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR DE DESCONECTACIÓN AUTOMÁTICA

A diferencia de otras funciones del temporizador, el temporizador de desconexión automática (SLEEP) se usa para ajustar la duración del tiempo hasta que se para el funcionamiento del acondicionador de aire.

### Empleo del temporizador de desconexión automática (SLEEP)

- 1 Mientras el acondicionador de aire está en funcionamiento o parado, presione el botón de desconexión automática (SLEEP) (Fig. 6 ②).

Se encienden la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja (Fig. 3 ⑥) de la unidad interior y la lámpara del temporizador (TIMER) verde (Fig. 3 ⑦).

### Para cambiar los ajustes del tiempo

Presione otra vez el botón de desconexión automática (SLEEP) (Fig. 6 ②) y ajuste el tiempo empleando los botones de ajuste de la hora(Fig. 6 ④).

Ajuste el tiempo mientras parpadea la visualización de la hora (el parpadeo continuará durante cinco segundos).

Botón ①: Presiónelo para hacer avanzar la hora.

Botón ②: Presiónelo para hacer retroceder la hora.

Unos cinco segundos después, reaparecerá toda la visualización.

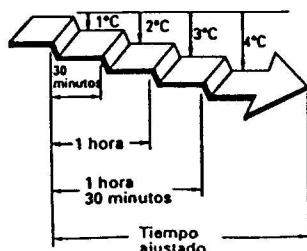
### Notas sobre el temporizador de desconexión automática (SLEEP)

Para evitar calor o frío excesivos mientras está durmiendo, la función del temporizador de desconexión automática (SLEEP) modifica automáticamente el ajuste del termostato de acuerdo con el ajuste del tiempo. Cuando ha transcurrido el tiempo ajustado, el acondicionador de aire se para por completo.

#### Durante el funcionamiento de calefacción:

Cuando se ajusta el temporizador de desconexión automática (SLEEP), el ajuste del termostato se baja automáticamente 1°C cada treinta minutos. Cuando el termostato se ha bajado un total de 4°C, el ajuste del termostato de ese momento se mantiene hasta que transcurre el tiempo ajustado, en cuyo momento se desconecta automáticamente el acondicionador de aire.

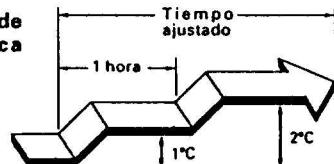
#### Ajuste del temporizador de desconexión automática (SLEEP)



#### Durante el funcionamiento de refrigeración/deshumectación:

Cuando se ajusta el temporizador de desconexión automática (SLEEP), el ajuste del termostato se sube automáticamente 1°C cada sesenta minutos. Cuando el termostato se ha subido un total de 2°C, el ajuste del termostato en ese momento se mantiene hasta que transcurre el tiempo ajustado, en cuyo momento se desconecta automáticamente el acondicionador de aire.

#### Ajuste del temporizador de desconexión automática (SLEEP)



# BOTÓN DE FUNCIONAMIENTO SUPERSILENCIOSO

Presione este botón sólo después de haberse iniciado el funcionamiento.

## Para seleccionar el funcionamiento supersilencioso

**Presione el botón de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET) (Fig. 6 ⑨).**

Se iniciará el funcionamiento supersilencioso.

La lámpara indicadora de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET) (amarilla) (Fig. 3 ⑨) se encenderá.

## Para cancelar el funcionamiento supersilencioso

**Presione otra vez el botón de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET) (Fig. 6 ⑨).**

El modo de funcionamiento volverá al normal.

Se iniciará el funcionamiento supersilencioso.

La lámpara indicadora de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET) (amarilla) (Fig. 3 ⑨) se apagará.

- El funcionamiento supersilencioso no puede usarse durante el modo de deshumectación.
- Durante el funcionamiento supersilencioso, si se cambia el ajuste de la velocidad del ventilador, se cancelará el funcionamiento supersilencioso.
- Durante el funcionamiento supersilencioso, el rendimiento de calefacción y de refrigeración se reducirá un poco.
- Si se presiona el botón de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET) mientras está funcionando el temporizador de conexión (ON), el funcionamiento supersilencioso se iniciará junto con el temporizador de conexión (ON).
- Si se presiona el botón de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET) mientras está funcionando el temporizador de conexión (ON), se encenderán simultáneamente la lámpara indicadora del temporizador (TIMER) (verde) (Fig. 3 ⑦) y la lámpara indicadora de funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET) (amarilla).

# FUNCIONAMIENTO MANUAL Y AUTOMÁTICO

Emplee el funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO) en el caso de que se pierda el telemando o de que no pueda utilizarse.

## Cómo emplear los controles de la unidad principal

**Presione el botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO) (Fig. 2 ③) del panel de control de la unidad principal.**

Para detener el funcionamiento, presione de nuevo el botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO), o ajuste el interruptor de alimentación (Fig. 2 ②) en la posición OFF.

(Los controles están situados dentro de la rejilla frontal)

- Cuando se haga funcionar el acondicionador de aire con los controles de la unidad principal, funcionará en el mismo modo que el modo AUTO seleccionado en el telemando (vea la página 6).
- La velocidad del ventilador seleccionada será "AUTO" y el ajuste del termostato será el estándar.

# LIMPIEZA Y CUIDADOS

## ! ¡PRECAUCION!

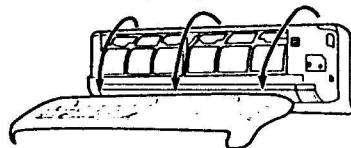
- Antes de limpiar la unidad, asegúrese de parar el funcionamiento del acondicionador de aire y de desconectar la alimentación.
- Asegúrese de que la rejilla de entrada (Fig. 1 ⑩) esté bien instalada.
- Cuando extraiga y reemplace los filtros de aire, asegúrese de no tocar el permutador térmico, porque podrían producirse daños personales.

## Limpieza de la unidad interior

- Podrá extraer la rejilla de entrada para la limpieza.
- Emplee una aspiradora para sacar el polvo acumulado, y frote la cubierta exterior con un paño limpio humedecido en agua tibia; frote después con un paño limpio y seco.

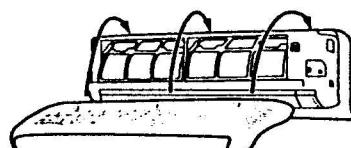
## Extracción de la rejilla de entrada

- Ponga los dedos detrás de los bordes inferiores de la rejilla, y abra por completo. (La rejilla no saldrá a menos que se abra por completo).
- Levante hacia arriba y sáquela.



## Colocación de la rejilla de entrada

- Retenga la rejilla diagonalmente con la unidad principal, de modo que las tres lengüetas encajen en la parte superior de la unidad principal.



- Bascule la rejilla hacia abajo e insértela en su lugar.

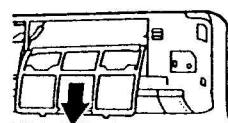
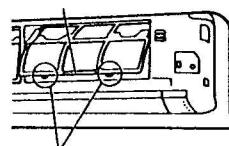
## Limpieza del filtro de aire

- Emplee una aspiradora para sacar el polvo acumulado del filtro de aire, o lávelo con una solución de detergente suave y agua tibia. Si lo ha lavado, séquelo bien en un lugar a la sombra antes de volverlo a instalar en el acondicionador de aire.
- Si se deja acumular el polvo en el filtro de aire, se reducirá el flujo del aire, reduciendo la eficacia del funcionamiento y aumentando el ruido.
- Durante los períodos de empleo normal, los filtros de aire deberán limpiarse cada dos semanas.

## Extracción del filtro de aire (Fig. 1 ⑩)

- ① Abra la rejilla de entrada (Fig. 4).
- ② Tome el asa del filtro de aire y levántelo un poco, soltando las dos lengüetas de retención inferiores y sáquelo entoces.

Asa del filtro de aire

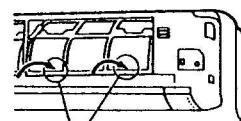
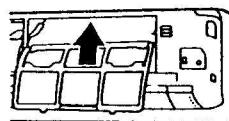


Ganchos (dos lugares)

(A modo de ejemplo, la ilustración muestra la unidad sin la rejilla de entrada instalada).

## Reinstalación del filtro de aire (Fig. 1 ⑪)

- ① Alinee el filtro de aire con el panel y presiónelo con cuidado hasta el fondo.
- ② Fije las dos lengüetas de retención inferiores en el bastidor del panel de la unidad principal.



Ganchos (dos lugares)

- ③ Cierre la rejilla de entrada (Fig. 4).

(A modo de ejemplo, la ilustración muestra la unidad sin la rejilla de entrada instalada).

## Cuando se emplea el filtro de limpieza de aire opcional

- Instale el filtro de limpieza de aire opcional (modelo APS-04A).
- Cuando se usa durante períodos prolongados de tiempo, puede acumularse suciedad en el interior de la unidad, reduciendo su rendimiento. Recomendamos inspeccionar regularmente la unidad además de la limpieza y cuidados regulares. Para más información, consulte al personal de servicio autorizado.
- Cuando limpie el exterior de la unidad, no emplee nunca agua que esté más caliente de 40°C, agentes abrasivos fuertes o agentes volátiles como por ejemplo bencina o disolventes.
- TR
- Cuando no se proponga emplear el aparato durante períodos prolongados (un mes o más), haga funcionar el aparato durante medio día aproximadamente para asegurarse de que las partes internas quedan bien secas.

# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

## ! ¡ADVERTENCIA!

En el caso de un mal funcionamiento (olor a quemado, etc.), detenga inmediatamente el funcionamiento, desenchufe la clavija de alimentación, y consulte al personal de servicio cualificado.

Si sólo se desconecta el interruptor de alimentación del aparato, no se desconectará por completo de la fuente de alimentación. Asegúrese siempre de desenchufar la clavija de alimentación o de desconectar el disyuntor para asegurarse de que la alimentación se ha desconectado por completo.

Antes de solicitar el servicio técnico, efectúe las comprobaciones siguientes:

	Síntoma	Problema	Vea la página
FUNCIONES NORMALES	No se pone inmediatamente en funcionamiento:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si se para el aparato y se pone inmediatamente en funcionamiento otra vez, el compresor no funcionará durante unos 3 minutos para evitar que se quemen fusibles.</li> <li>Siempre que se desenchufa la clavija de alimentación y se vuelve a enchufar a una toma de corriente, se activa el circuito de protección durante unos 3 minutos evitando el funcionamiento del aparato durante este período.</li> </ul>	—
	Se oye ruido:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante el funcionamiento e inmediatamente después de haberlo parado, puede oírse sonido de agua circulando por los tubos del acondicionador de aire. Además, puede notarse ruido durante 2 a 3 minutos después de la puesta en funcionamiento (sonido de circulación del refrigerante).</li> <li>Durante el funcionamiento, es posible que se oiga un pequeño chirrido. Este sonido se debe a una pequeña expansión y contracción de la cubierta frontal debido a los cambios de temperatura.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante el modo de calefacción, es posible que se oiga un pequeño ruido. Este sonido se produce durante el funcionamiento de desescarche automático.</li> </ul>	13
	Olores:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es posible que la unidad interior emita ciertos olores. Se deben a los olores de la sala (muebles, tabaco, etc.) que han entrado en el acondicionador de aire.</li> </ul>	—
	Se emite humedad o vapor:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante el funcionamiento de refrigeración y deshumectación, es posible que se aprecie un poco de neblina saliendo de la unidad interior. Se debe al enfriamiento súbito del aire de la sala por el aire emitido por el acondicionador de aire, produciendo condensación y niebla.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante el funcionamiento de calefacción, es posible que se pare el ventilador de la unidad exterior, y puede verse vapor saliendo de la unidad. Esto se debe al funcionamiento del modo de desescarche.</li> </ul>	13
	El flujo de aire es débil o se para.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando se inicia el modo de calefacción, la velocidad del ventilador es temporalmente muy baja, para dejar que las partes internas se calienten.</li> <li>Durante el funcionamiento de calefacción, si la temperatura de la sala aumenta por encima del ajuste del termostato, la unidad exterior se parará y la unidad interior funcionará con una velocidad muy lenta del ventilador. Si desea calentar más la sala, ajuste más alto el termostato.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante el modo de calefacción, la unidad parará momentáneamente el funcionamiento (entre 7 y 15 minutos) cuando se active el modo de desescarche automático. Durante el funcionamiento de desescarche, la lámpara indicadora DEFROST se encenderá.</li> </ul>	13
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Es posible que el ventilador funcione a velocidad muy lenta durante el modo de deshumectación o cuando el aparato está monitorizando la temperatura de la sala.</li> </ul>	5
<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante el funcionamiento supersilencioso, el ventilador operará a velocidad muy baja.</li> </ul>		10	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante el funcionamiento automático (AUTO) de monitorización, el ventilador funcionará a velocidad muy lenta.</li> </ul>		5	
Se produce agua desde la unidad exterior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante el funcionamiento de calefacción, puede producirse agua desde la unidad exterior debido al funcionamiento automático de desescarche.</li> </ul>	13	

# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

	Síntoma	Puntos a comprobar	Vea la página
COMPRUEBE OTRA VEZ	No funciona:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Se ha desenchufado la clavija de alimentación de la toma de corriente?</li> <li>● ¿Ha ocurrido una falla de la red de alimentación?</li> <li>● ¿Se ha quemado un fusible o se ha disparado un disyuntor?</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Está el interruptor principal en la posición OFF?</li> </ul>	4
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Funciona el temporizador?</li> </ul>	8 a 9
Refrigeración (o calefacción) insuficientes:		<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Está sucio el filtro de aire?</li> <li>● ¿Están obstruidos el orificio de salida o la rejilla de entrada del acondicionador de aire?</li> <li>● ¿Realizó correctamente los ajustes de la temperatura de la sala (termostato)?</li> <li>● ¿Hay alguna puerta o ventana abierta?</li> <li>● En el caso de refrigeración, ¿hay alguna ventana que deja entrar la luz del sol? (Cierre las cortinas.)</li> <li>● ¿En el caso del funcionamiento de refrigeración, hay aparatos y computadoras dentro de la habitación o hay demasiada gente en la habitación?</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Se ha ajustado la unidad a funcionamiento supersilencioso?</li> </ul>	10
La unidad funciona de forma diferente del ajuste del telemando:		<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Se han gastado las pilas del telemando?</li> <li>● ¿Se han insertado correctamente las pilas del telemando?</li> </ul>	4

Si el problema persiste después de efectuar estas comprobaciones, o si nota olor a quemado, o parpadea la lámpara TIMER (fig. 3 ⑦), pare inmediatamente el funcionamiento, desenchufe la clavija de alimentación (fig. 1 ⑩) y consulte al personal de servicio cualificado.

## CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

### Funcionamiento y rendimiento

#### Rendimiento de calefacción

- Este acondicionador de aire utiliza un principio de bomba de calor, que absorbe el calor del aire exterior y lo transporta al interior. Como resultado, su capacidad de calefacción se reduce a medida que la temperatura exterior baja. Si considera que el calor producido es insuficiente, le recomendamos que utilice el acondicionador de aire junto con otros sistemas de calefacción.
- Los acondicionadores del tipo de bomba de calor utilizan la recirculación del aire caliente para calentar la habitación. Como resultado, se precisa de cierto tiempo después de la puesta en funcionamiento para calentar todo el local.

#### Desescarche automático controlado por microordenador

- Cuando la temperatura del aire exterior es baja y la humedad alta, el empleo de la función de calefacción puede causar la aparición de hielo dentro de la unidad exterior, reduciendo el rendimiento. Para evitar esta situación, se emplea un microordenador automático incorporado, y cuando es necesario, se activa el modo de desescorche. Si se forma escorche, se produce una interrupción momentánea del acondicionador de aire y el circuito de desescarche funciona brevemente (de 7 a 15 minutos).

# CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

## En el caso de una interrupción de la alimentación

- Durante el funcionamiento del acondicionador de aire, si la alimentación del acondicionador de aire ha estado temporalmente interrumpida debido a un corte de la red de alimentación u otra razón, todas las funciones del acondicionador de aire se pararán, y se cancelarán todos los ajustes del temporizador. Cuando se reponga la alimentación, emplee el telemando para reiniciar la operación.
- Cuando se vuelve a enchufar la clavija de la alimentación en la toma de corriente, o cuando se repone la alimentación después de un corte, la lámpara de funcionamiento (OPERATION) (roja) y la lámpara del temporizador (TIMER) (verde) parpadearán alternadamente (las lámparas no parpadearán si el interruptor de la alimentación (POWER) de la unidad interior está en la posición OFF). El parpadeo se detendrá cuando se use el telemando para reiniciar el acondicionador de aire.
- El empleo de otros electrodomésticos (máquina de afeitar, etc.) o el empleo cercado de un transmisor de radio inalámbrico puede causar mal funcionamiento en el acondicionador de aire. En este caso, desenchufe temporalmente la clavija de alimentación y vuélvala a enchufar, y emplee el telemando para reanudar el funcionamiento.

## Margen de temperatura y humedad

	Funcionamiento de refrigeración	Funcionamiento de deshumectación	Funcionamiento de calefacción
Temperatura exterior	Aprox. 21°C a 43°C	Aprox. 21°C a 43°C	Aprox. 21°C o menos
Temperatura interior	Aprox. 18°C a 32°C	Aprox. 18°C a 32°C	Aprox. 30°C o menos
Humedad interior	Aproximadamente el 80% o menos. Si la unidad se utiliza durante largos períodos de tiempo con humedad alta, puede condensarse agua en la unidad interior y gotear desde la superficie al piso u otros objetos que estén debajo.	Si la unidad se utiliza durante largos períodos de tiempo con humedad alta, puede condensarse agua en la unidad interior y gotear desde la superficie al piso u otros objetos que estén debajo.	_____

- Si se hace funcionar el aparato con temperaturas más altas que las indicadas, el circuito automático de protección puede activarse para evitar daños del circuito interno. Además, en el modo de refrigeración y deshumectación, si el aparato se utiliza con temperaturas más bajas que las indicadas, el permutador térmico puede congelarse causando fugas de agua u otros problemas en el funcionamiento.
- No utilice el acondicionador de aire para ningún otro propósito que no sea el de refrigeración, calefacción, deshumectación o ventilación de la sala o de hogares normales.

# ESPECIFICACIONES

## MODELO

UNIDAD INTERIOR ..... ASY7RSB-W  
UNIDAD EXTERIOR ..... AOY7RSB  
TIPO ..... MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN (CICLO INVERSO)

ALIMENTACIÓN ..... 240-220 V~50 Hz

## REFRIGERACIÓN

CAPACIDAD ..... 2,00-1,95 kW  
ENTRADA DE ALIMENTACIÓN ..... 0,74-0,70 kW  
CORRIENTE ..... 3,4-3,3 A  
ENERGY EFFICIENCY RATIO (TR) ..... 2,70-2,79

## HEATING (TR)

CAPACIDAD ..... 2,30-2,20 kW  
ENTRADA DE ALIMENTACIÓN ..... 0,74-0,68 kW  
CORRIENTE ..... 3,3-3,2 A

## PRESIÓN MÁX.

SUCCIÓN ..... 680 kPa  
DESCARGA ..... 2.600 kPa

REFRIGERANTE ..... R22 650 g

## DIMENSIONES Y PESO

### UNIDAD INTERIOR

Altura/anchura/profundidad ..... 245/815/160 mm  
Peso ..... 7,5 kg (NET)

### UNIDAD EXTERIOR

Altura/anchura/profundidad ..... 530/640/250 mm  
Peso ..... 27 kg (NET)

- Información sobre el ruido acústico: El nivel de presión de sonido máxima es de menos de 70 dB (A) para la unidad interior y la exterior.

De acuerdo con las normas IEC 704-1 e ISO 3744.

- Enthält ozonabbauendes FCKW.